

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B	1	Bodice Front 1x
A B	2	Bodice Center Back 2x
A B	3	Bodice Side Back I 2x
A B	4	Bodice Side Back II 2x
A B	5	Yoke 2x
A B	6	Front Facing 1x
A B	7	Back Facing 2x
A B	8	Collar 4x
A B	9	Upper Sleeve 2x
A B	10	Lower Sleeve I 2x
A B	11	Lower Sleeve II 2x
A B	12	Lower Sleeve III 2x
A	13	Front Sleeve Facing 2x
A	14	Back Sleeve Facing 2x
A	15	Front and Back Skirt Panel, each 2x
B	16	Front and Back Skirt Panel, each 2x
B	17	Upper Ruffle 4x

CUTTING LAYOUTS ARE ON THE PATTERN SHEET

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda measurement chart: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

AB

Cut out the following pattern in the required size: for the DRESS, view **A**, pieces 1 to 15 and for the DRESS, view **B**, pieces 1 to 12, 16 and 17. A diagram is given for the HOOP PETICOAT (see illustration below left).

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). if you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

►► Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out side edges.

CUTTING

FOLD (-----) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line. Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

AB

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

Contrasting fabric (white batiste)

Cut pieces 8 and 10 from the contrasting fabric. In addition cut the following pieces from white batiste:

(b) for the waistband of the petticoat, one strip, 4" (10 cm) wide and in the following length: for sizes 10-16 (36-42): 40" (101 cm), for sizes 18-24 (44-50): 48" (121 cm), for size 26 (52): 55" (139 cm). Beginning with size 18, the waistband must be cut out in two pieces which are then stitched together

(c) for the tab on the petticoat, a strip, 3/4" (8 cm) long and 1 1/2" (4 cm) wide (finished width 3/8" (1 cm)).

►► All measurements include seam allowances. Cut all remaining pieces from the DRESS FABRIC.

B

There are no pattern pieces for the ruffles on skirt and sleeves (except the upper skirt ruffle). For these pieces, measurements are given below and pieces are marked on the cutting layouts with small letters **(d, e, f, g, h)**. All measurements include seam allowances:

(d) 2nd ruffle: fabric strips, 13" (33 cm) wide and a total of 3 3/4 yds. (3.35 m) long

(e) 3rd ruffle: fabric strips, 13" (33 cm) wide and a total of 5 1/2 yds. (5.00 m) long

(f) 4th ruffle: fabric strips, 15" (38 cm) wide and a total of 7 1/2 yds. (6.70 m) long

(g) Upper sleeve ruffle, cut 2: 2 3/4" (6 cm) wide (finished with = 3/4" (2 cm),

for sizes 10-16 (36-42): 24" (0.60 m), sizes 18-24 (44-50): 28" (0.70 m), size 26 (52): 32" (0.80 m) long

(h) Lower sleeve ruffle, cut 2: 2 3/4" (7 cm) wide (finished width = 3/4" (2 cm), for sizes 10-16 (36-42): 57" (1.45 m), sizes 18-24 (44-50): 61" (1.55 m), size 26 (52): 65" (1.65 m) long

►► Cut the sleeve ruffles **(g / h)** on the true bias.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the **right** side. For double layers of fabric, the right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the **wrong** side. The pattern pieces that are shown in the cutting layout extending over the fold of the fabric should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES

are included on pattern pieces:

1 1/8" (4.5 cm) for sleeve hem (piece 9) and 3/8" (1.5 cm) for hem and at all seams and edges.

Cut out fabric pieces directly along edges of paper pattern pieces.

The seam attachment points **[o]** are marked on the pattern pieces with a circle. The distance of these circles from the edge of the fabric is the same as the seam allowance. Mark these circles on the fabric pieces using a chalk pencil. You may also make a small clip in the edge of the fabric at the level of each circle. Make sure that these circles or clips match when you stitch the seams.

Transfer all pattern markings to wrong side of fabric pieces using BURDA dressmaker's tracing paper. Follow instructions included with tracing paper.

FRANCAIS

PIECES DU PATRON:

A B	1	devant 1x
A B	2	milieu dos 2x
A B	3	côté dos I 2x
A B	4	côté dos II 2x
A B	5	empiècement 2x
A B	6	parementure devant 1x
A B	7	parementure dos 2x
A B	8	col 4x
A B	9	manche supérieure 2x
A B	10	manche inférieure I 2x
A B	11	manche inférieure II 2x
A B	12	manche inférieure III 2x
A	13	parem. manche devant 2x
A	14	parem. manche dos 2x
A	15	jupe devant et dos, chacune 2x
B	16	jupe devant et dos, chacune 2x
B	17	volant supérieur 4x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

PREPAREZ LES PIECES DU PATRON EN PAPIER

Choisissez la taille du patron selon les tableaux de mesures sur la planche: pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux en fonction du tour de poitrine, pour les pantalons et les jupes en fonction du tour de hanches. Retouchez évent. le patron en papier à raison des cm dont vos mesures diffèrent des mesures Buda.

AB

Découpez de la planche à patrons pour la ROBE **A** les pièces 1 à 15, pour la ROBE **B** les pièces 1 à 12, 16 et 17, dans la taille correspondante. La CRIONLINE est coupée d'après un schéma (voyez l'ill. en bas à gauche).

RALLONGEZ OU RACCOURCISSEZ LE PATRON

Notre patron est établi pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, retouchez le patron le long de la ligne "rallonger ou raccourcir" pour l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle restera préservé.

►► Retouchez toutes les pièces à la même ligne à raison du même nombre de cm.

Comment procéder:

Découpez les pièces le long des lignes tracées.

Pour rallonger écartez les pièces autant que nécessaire.

Pour raccourcir faites se chevaucher les bords de coupe autant que nécessaire.

Egalisez les bords latéraux.

COUPE

PLIURE DU TISSU (-----): c'est le milieu d'une pièce de patron, mais en aucun cas un bord ou une couture. La pièce est toujours coupée au double de sa grandeur, la ligne milieu correspond à la pliure du tissu.

Les pièces du patron tracées en lignes discontinues sur le plan de coupe sont posées sur le tissu, face imprimée vers le tissu.

AB

Les plans de coupe sur la planche à patrons montrent la disposition des pièces du patron sur le tissu.

Tissu de garniture (batiste blanche)

Coupez les pièces 8 et 10 dans le tissu de egarniture. Coupez en plus.

(b) pour la ceinture de la crinoline un ruban de 10 cm de largeur et pour la t. 36-42: 101 cm, pour la t. 44-50: 121 cm, pour la t. 52: 139 cm de longueur - (à partir de la t. 44 la ceinture est composée de deux rubans).

(c) pour la patte de la crinoline un ruban de 8 cm de longueur et de 4 cm de largeur (largeur définitive 1 cm).

►► Ces indications comprennent déjà les surplus de couture. Coupez les autres pièces dans le TISSU DE LA ROBE.

B

Pour les volants de la jupe (sauf le volant supérieur) et les volants des manches il n'y a pas de patron. Pur ces pièces nous indiquons les mesures et les pièces sont représentées sur les plans de coupe par de petites lettres **(d, e, f, g, h)** Ces indications comprennent déjà les surplus de couture.

(d) 2e volant: ruban de tissu de 33 cm de largeur et en tout 3,35 m de longueur

(e) 3e volant: ruban de tissu de 33 cm de largeur et en tout 5,00m de longueur

(f) 4e volant: ruban de tissu de 38 cm de largeur et en tout 6,70 m de longueur

(g) volant de manche supérieur 2 fois: 6 cm de largeur (largeur définitive 2 cm),

pour les t. 36-42: 0,60 m, t. 44-50: 0,70 m, t. 52: 0,80 m de longueur

(h) volant de manche inférieur 2 fois: 7 cm de largeur (largeur définitive 2 cm), pour les t. 36-42: 1,45 m, t. 44-50: 1,55 m, t. 52: 1,65 m de longueur.

►► Les volants de manches **(g / h)** sont coupés dans le plein biais.

AB

Si vous coupez dans l'épaisseur simple du tissu, épinglez les pièces du patron sur l'**endroit** du tissu. Dans la double épaisseur, pliez le tissu end. contre end., épinglez les pièces sur l'**envers**. Les pièces qui chevauchent la pliure sur le plan de coupe sont coupées en dernier dans le tissu déplié.

LES SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET

sont compris dans le patron:

4,5 cm à l'ourlet des manches (pièce 9), 1,5 cm à ourlet et à tous les autres bords et coutures.

Ainsi vous pouvez découper le tissu directement le long des bords de coupe des pièces du patron en papier.

Les points de raccordement **[o]** dans les pièces du patron sont symbolisés par un petit cercle. L'espacement par rapport aux bords correspond à la valeur des surplus compris dans les pièces du patron. Reportez ces petits cercles sur le tissu à l'aide d'une pointe de craie. Vous pouvez aussi légèrement cranter du bord du tissu au niveau des petits cercles. Lorsque vous piquez, veillez à bien raccorder ces cercles ou les crans correspondants.

Avec le papier-copie BURDA reportez es tracés (lignes de coutures et d'ourlets) et symboles à l'intérieur des pièces du patron sur l'envers du tissu. Voyez la notice explicative sur l'emballage du papier-copie.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRON:

A B	1	delantero 1 vez
A B	2	espalda central 2 veces
A B	3	espalda lateral I 2 veces
A B	4	espalda lateral II 2 veces
A B	5	canesú 2 veces
A B	6	vista delantera 1 vez
A B	7	vista posterior 2 veces
A B	8	cuello 4 veces
A B	9	manga superior 2 veces
A B	10	manga inferior I 2 veces
A B	11	manga inferior II 2 veces
A B	12	manga inferior III 2 veces
A	13	vista delantera de la manga 2 veces
A	14	vista posterior de la manga 2 veces
A	15	pala delantera y posterior 2 veces cada una
B	16	pala delantera y posterior 2 veces cada una
B	17	volante superior 4 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones de acuerdo con la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Si es necesario, modificar en el patrón de papel los centímetros que difieran de la tabla Burda.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el VESTIDO **A** las piezas 1 a 15, para el VESTIDO **B** las piezas 1 a 12, 16 y 17, en la talla correspondiente. El MIRIÑAKE está indicado en el dibujo esquemático (véase el dibujo abajo a la izquierda).

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una estatura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, puede adaptar el patrón a su medida, cortando a lo largo de las líneas "acortar o alargar aquí". Así el modelo presentará un ajuste perfecto.

►► Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y las mismas cantidades.

Realización:

Cortar las piezas del patrón a lo largo de las líneas que se señalan.

Para alargar separar las piezas tantos centímetros como se desee.

Para acortar montar los cantos del patrón tantos centímetros como sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

DOBLEZ DE LA TELA (-----): es el centro de una pieza de patrón, pero de ninguna manera un canto o una costura. La pieza se corta siempre con la tela doblada y el doblez de la misma forma la línea central.

Las piezas que aparecen en el plano de corte con la línea de contorno discontinua, se colocan sobre la tela con la cara impresa hacia abajo.

AB

Los planos de corte en la hoja de patrones indican la distribución de las piezas sobre la tela.

Tela de guarnición (batista blanca)

Cortar las piezas 8 y 10 de la tela de guarnición. Además cortar **(b)** para la pretina en el miriñaque una tira de 10 cm de ancho y para las tallas 36-42: 101 cm, para las tallas 44-50: 121 cm, para la talla 52: 139 cm de largo - (cortar a partir de la talla 44 la pretina en dos partes). **(c)** Para la trabilla en el miriñaque cortar una tira de 8 cm de largo y 4 cm de ancho (anchura final 1 cm).

►► Los datos van con margen.

Cortar las piezas restantes de la TELA DEL VESTIDO.

B

Para los volantes en la falda (excepto el volante superior) y las mangas no hay piezas del patrón. Los volantes están indicados a medida y marcados en los planos de corte con letras **(d, e, f, g, h)**. Los datos llevan márgenes:

(d) 2º volante: tira de tela, 33 cm de ancho y en total 3,35 m de largo.

(e) 3º volante: tira de tela, 33 cm de ancho y en total 5,00 m de largo.

(f) 4º volante: tira de tela, 38 cm de ancho y en total 6,70 m de largo.

(g) Volante superior de la manga, 2 veces: 6 cm de ancho (anchura final 2 cm), para las tallas 36-42: 0,60 m, tallas 44-50: 0,70 m, talla 52: 0,80 m de largo.

(h) Volante inferior de la manga, 2 veces: 7 cm de ancho (anchura final 2 cm), para las tallas 36-42: 1,45 m, tallas 44-50: 1,55 m, talla 52: 1,65 m de largo.

►► Cortar los volantes de las mangas **(g / h)** en sentido del hilo oblicuo.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al **derecho**. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al **revés**. Las piezas que aparecen en el plano de corte por encima del doblez se cortan al final con la tela desdoblada.

Los MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO

están incluidos en el patrón:

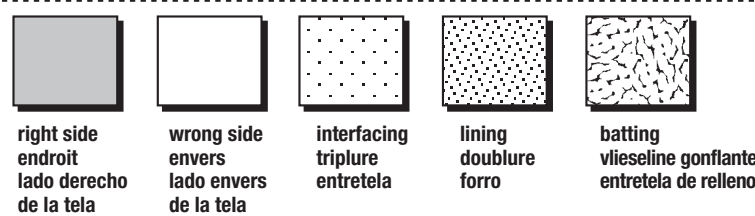
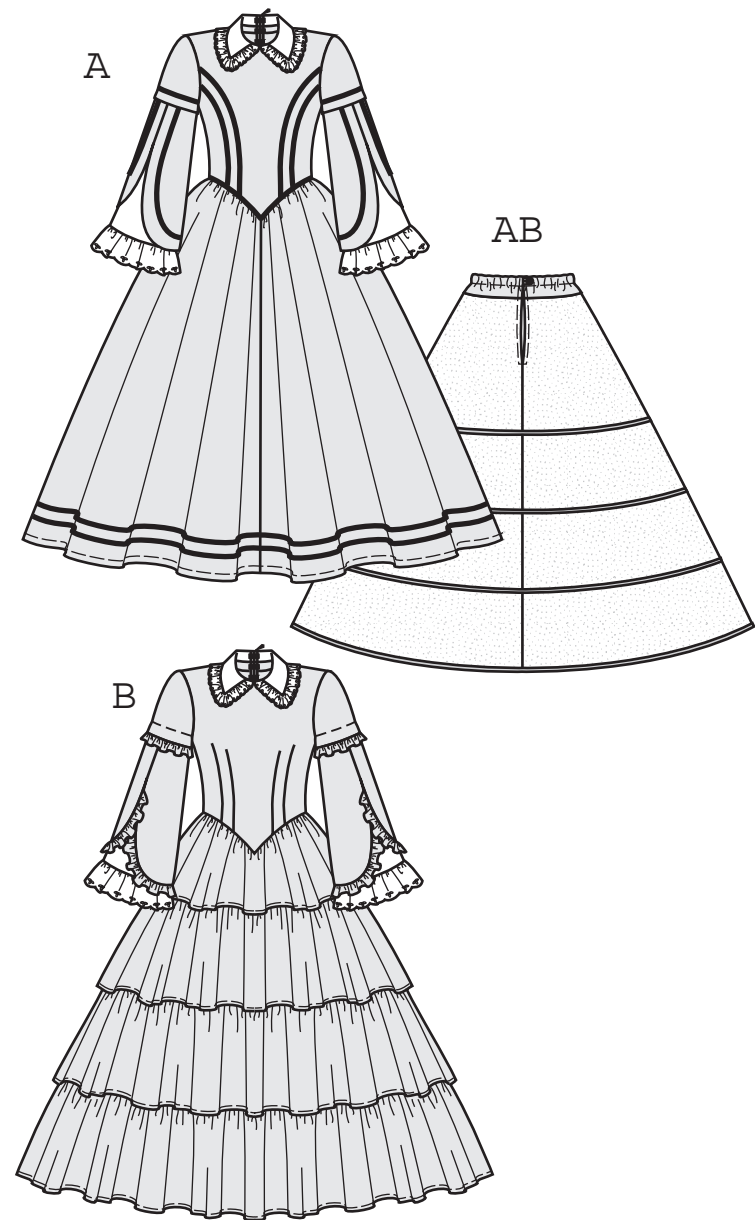
4,5 cm dobladillo manga (pieza 9), 1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes.

Así se puede cortar la tela

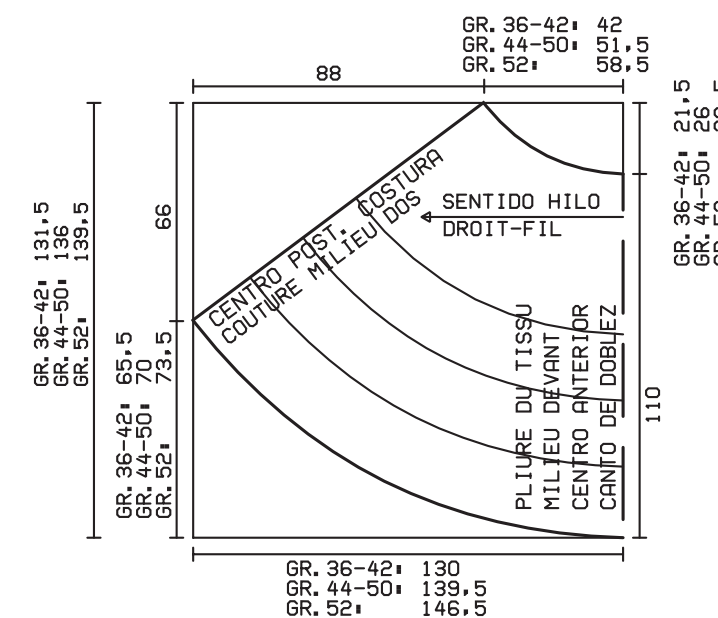
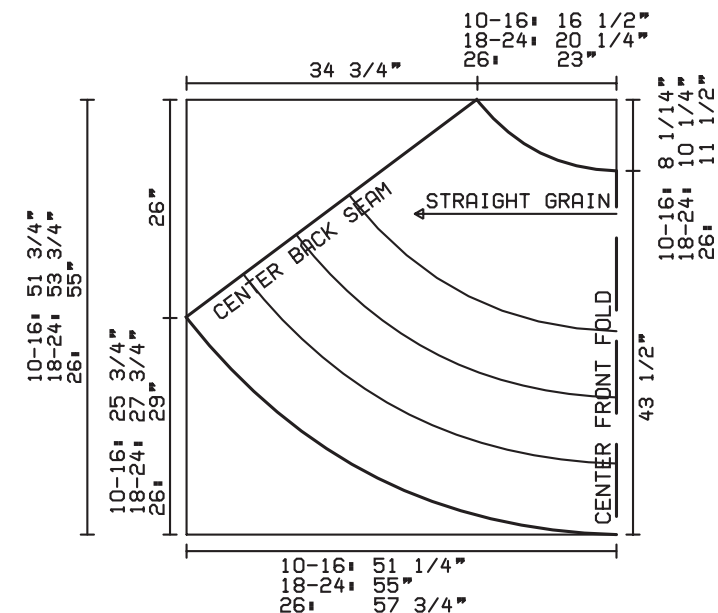
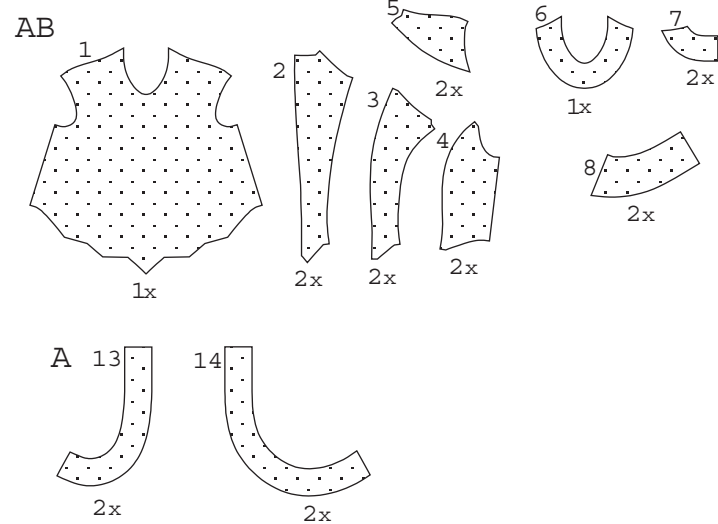
a lo largo de los cantos del patrón de papel.

Los puntos de aplicación de la costura **[o]** en las piezas del patrón están marcados con un pequeño círculo. La distancia a los cantos es el margen incluido en las piezas del patrón. Reportar este círculo con una tiza en la tela. También se puede piquetear un poco a la altura del círculo en los cantos. Al coser las costuras observar, que estos puntos o piquetes coincidan superpuestos.

Con la ayuda del papel de calco BURDA reportar sobre el revés de la tela las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.



INTERFACING • TRIPLURE • ENTRETELA



ENGLISH

CUTTING INTERFACING

Cut out interfacing as illustrated and iron to wrong side of fabric pieces.

HOOP PETTICOAT

Following the diagram, make a full-sized paper pattern. On the pattern, mark placement lines for stay tape (as stiffening), spaced 8" (20 cm) apart. Cut the petticoat (a) once, on the fold, from SHEER NYLON (see cutting layout on pattern sheet).

$\frac{3}{4}$ " (1.5 cm) is included in the diagram on all edges as seam allowance.

SEWING

When stitching, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern markings to the right side of the fabric pieces with basting stitches

AB

DRESS

Bodice / Darts

1 Baste darts in bodice front and stitch. Trim dart folds to width of seam allowance, finish together, and press toward side edges.

For view A, stitch velvet ribbon along darts and along marked lines.

Side Back Seams

2 Baste side back seams, matching seam numbers (1 and 2), and stitch. Trim seam allowances. Finish seam allowances together and press toward center back. For view A, stitch velvet ribbon along side back seams.

3 Stitch yoke pieces to bodice backs, right sides facing, matching seam numbers (3). Finish seam allowances and press seams open. For view A, stitch velvet ribbon along yoke attachment seams.

Stitch **shoulder seams**, matching seam numbers (5). Finish seam allowances and press seams open.

Collar

4 Cut lace edging for collar into two equal pieces. Hem cut edges. Gather lace to match front and lower edges of collar half as follows: Stitch two closely spaced lines of machine basting along upper edge of lace. Pull bobbin threads to gather to correct length. Knot threads. Distribute fullness evenly.

5 Baste lace edging to front and lower edges of each interfaced collar half as illustrated, right sides facing. Pin collar pieces together, right sides facing, and stitch edges together. Trim seam allowances and trim corners diagonally (5a). Turn collar halves right side out, baste, and press.

6 Baste collar halves to neck edge, matching seam numbers (6). The edges of the lace meet at center front. Turn seam allowances at back edges of bodice to outside over collar and pin.

Neck Edge / Facing

Stitch shoulder seams on facing, matching seam numbers (8). Press seams open. Finish edges of facing.

7 Baste facing to neck edge over collar and stitch. Trim seam allowances and trim corners diagonally. Clip curves.

Turn facing and back edges to inside, baste, and press.

Stitch **side seams**, matching seam numbers (4). Finish seam allowances and press seams open.

Lower Sleeve I (of batiste)

Gather wider lace to match lower edge of sleeve as described and illustrated in step 4.

8 Baste lace to lower edge of sleeve, right sides facing and stitch. Finish seam allowances together and press toward sleeve. Fold sleeve lengthwise, right side facing in. Stitch sleeve seams. Trim seam allowances. Finish seam allowances together and press to one side.

A

Upper Sleeve

9 To gather sleeve cap, stitch two closely spaced lines of machine basting from ● to ●. Stitch edges of sleeve together to form ring. Finish seam allowances and press seam open. Finish lower edge of sleeve. Turn **sleeve hem** under, baste and press.

Lower Sleeve II and III

10 Lay lower sleeve II on lower sleeve III, right sides facing. Stitch from upper edge to horizontal mark. Secure ends of sleeve. Clip seam allowances at horizontal mark (arrow). Also stitch together front and back sleeve facings to horizontal mark. Clip seam allowances at horizontal mark. Press each seam open above clip.

Stitch edges of lower sleeve together to form ring. Repeat for sleeve facing. Press seams open.

11 Pin facing to lower sleeve, right sides together, matching seams. Stitch facing to sleeve from clip to clip. Trim seam allowances and clip curves. Turn facing to inside, baste and press. Stitch velvet ribbon to lower sleeve along ---- catching facing.

Pull lower sleeve over batiste sleeve, baste upper edges together, and finish together.

12 Pin upper sleeve to lower sleeve at marked PLACEMENT LINE and stitch $1\frac{1}{2}$ " (3.5 cm) from lower edge of upper sleeve. Stitch velvet ribbon exactly along stitching, turning ends of ribbon under at sleeve seam.

FRANCAIS

ENTOILAGE

Coupez l'entoilage selon les ill. et thermocollez-le sur l'envers des pièces en tissu.

CRINOLINE

D'après le schéma confectionnez un patron en grandeur réelle en papier. Sur le patron tracez à intervalles réguliers de 20 cm les lignes pour le ruban à baleines. Regilene (pour renforcer la crinoline).

Coupez ce panneau de jupe (a) une fois dans la pliure du tissu dans le VOILE DE NYLON (voyez le plan de coupe sur la planche à patrons). Sur le schéma un surplus de 1,5 cm est compris à tous les bords.

COUTURE

Lors de l'assemblage, les pièces sont superposées endroit contre endroit.

Reportez tous les tracés à l'intérieur des pièces du patron sur l'endroit du tissu à points de bâti.

AB

ROBE

Haut / Pinces

1 Bâissez et piquez les pincés aux devants. Recoupez les profondeurs des pincés à la largeur des surplus, surfilez-les ensemble et repassez-les vers les bords latéraux. Pour A piquez le ruban en velours le long des pincés et sur les lignes tracées.

Découpes dos

2 Bâissez les découpes des dos (chiffres-repères 1 et 2) et piquez. Recoupez les surplus, surfilez-les ensemble et repassez-les vers le milieu dos.

Pour A piquez le ruban en velours le long des découpes.

3 Piquez les empiècements sur les dos end. cont. end. (chiffre-repère 3).

Surfilez les surplus, ouvrez les coutures au fer.

Pour A piquez le ruban de velours contre la couture de montage de l'empiècement.

Piquez les **coutures des épaules** (chiffre-repère). Surfilez les surplus, ouvrez les coutures au fer.

Col

4 Coupez le galon en dentelle pour le col en deux parties de longueur identique. Ourlez les bords de coupe. Froncez le ruban en dentelle à la longueur des bords devant et inférieurs du col. Pour cela effectuez deux piqûres parallèles et rapprochées à grands points devant et tirez les fils de canette des piqûres. Nouez les fils, répartissez l'ampleur régulièrement.

5 Bâissez le galon en dentelle selon l'ill. end. cont. end. sur les bords devant et inférieurs des pièces de col entoillées. Epinglez les pièces de col l'une sur l'autre end. cont. end., piquez les bords l'un sur l'autre. Recoupez les surplus, coupez-les en biais aux coins (5a). Retournez le col, bâissez les bords, repassez.

6 Bâissez le col sur l'encolure (chiffre-repère 6), les pointes se touchent au milieu devant. Repliez les surplus dos sur l'extérieur par-dessus les bords du col, épinglez-les.

Encolure / Parementure

Piquez les coutures des épaules de la parementure (chiffre-repère 8). Ouvrez les coutures au fer. Surfilez la parementure.

7 Bâissez la parementure sur l'encolure, par-dessus le col, piquez. Recoupez les surplus, crantez-les, coupez-les en biais aux coins.

Rentrez la parementure et les surplus dos, bâissez-les sur l'envers, repassez.

Piquez les **coutures latérales** (chiffre-repère 4). Surfilez les surplus, ouvrez les coutures au fer.

Manches inférieures I (en batiste)

Froncez la dentelle large à la longueur du bord inférieur des manches selon le par et l'ill. 4.

8 Bâissez la dentelle sur le bord inférieur des manches end. cont. end. et piquez.

Surfilez les surplus ensemble et repassez-les dans les manches. Pliez les manches en longueur, end. cont. end., piquez les coutures des manches. Recoupez les surplus, surfilez-les ensemble, repassez-les vers un côté.

A

Manche supérieure

9 Pour soutenir la tête de manche, effectuez deux piqûres parallèles et rapprochées à grands points devant entre les ●. Fermez la manche en rond. Surfilez les surplus, ouvrez la couture au fer.

Surfilez l'**ourlet de manche**, rentrez-le, bâissez-le sur l'envers, repassez.

Manches inférieures II et III

10 Posez la manche inférieure II sur la manche inférieure III end. cont. end., piquez la couture à partir du haut jusqu'au repère transversal. Assurez les extrémités de la couture. Incisez les surplus au repère transversal (flèche).

Piquez de même les parementures de manche devant et dos l'une sur l'autre jusqu'au repère transversal. Incisez les surplus au repère transversal.

Ouvrez les coutures au fer jusqu'à l'incision.

Fermez les manches inférieures et les parementures de manche en rond, ouvrez les coutures au fer.

11 Epinglez la parementure sur la manche inférieure end. cont. end., les coutures coïncident. Piquez la parementure entre les incisions. Recoupez les surplus, crantez-les dans les arrondis.

Rentrez la parementure, bâissez-la sur l'envers. Repassez. Piquez le ruban de velours sur la manche inférieure sur la ligne discontinue ----- en piquant la parementure.

Tirez la manche inférieure sur la manche en batiste, bâissez les bords supérieurs l'un sur l'autre et surfilez-les ensemble.

12 Epinglez la manche supérieure sur la manche inférieure sur la LIGNE DE MONTAGE et piquez à 3,5 cm. Piquez le ruban de velours exactement sur la ligne de piqûre en rentrant les extrémités à la couture de manche.

ESPAÑOL

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de las piezas de la tela.

Miriñaque

Realizar un patrón de papel en la talla original según el dibujo esquemático. En el patrón dibujar las líneas para la cinta Rigilene (para reforzar) a una distancia de 20 cm.

Cortar esta pala (a) una vez en doblez de NYLONSHEER (véase el plano de corte en la hoja de patrones).

1,5 cm de margen en todos los cantos está incluido en el esquema.

CONFECCIÓN

Los derechos quedan encarados al coser la prenda.

Reportar al derecho de la tela con hilvanes todas las líneas de las piezas del patrón.

AB

VESTIDO

Pieza superior / pinzas

1 Hilvanar y coser las pinzas en el delantero. Recortar los fondos de las pinzas a la anchura del margen, sobrehilarlos juntos y plancharlos a los cantos laterales.

En A respuntar la cinta de terciopelo a lo largo de las pinzas y la líneas marcadas.

Costuras divisorias posteriores

2 Hilvanar las costuras divisorias de las piezas de la espalda (números 1 y 2) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos hacia el medio posterior. En A respuntar la cinta de terciopelo a lo largo de las costuras divisorias.

3 Coser las piezas del canesú en las piezas de la espalda derecho contra derecho (número 3). Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

En A respuntar la cinta de terciopelo en la costura de aplicación del canesú.

Coser las **costuras hombros** (número 5). Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Cuello

4 Cortar la cenefa de encaje para el cuello en dos partes de la misma largura. Hacer el dobladillo en los cantos del patrón. Fruncir la cenefa a la largura de los cantos delanteros e inferiores del cuello.

Para ello hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos y estirar de los hilos inferiores de las líneas de pespunte. Anudar los hilos, repartir la anchura uniformemente.

5 Hilvanar la cenefa de encaje en los cantos delanteros e inferiores de las piezas del cuello reforzadas derecho contra derecho según el dibujo. Prender superpuestas las piezas del cuello derecho contra derecho, coser montados los cantos. Recortar los márgenes y cortar en sesgo en las esquinas (5a). Girar las piezas del cuello, hilvanar los cantos y planchar.

6 Hilvanar las piezas del cuello en el escote (número 6), las puntas chocan en el medio delantero. Girar hacia fuera los márgenes posteriores por encima de los cantos del cuello, prender.

Escote / vista

Coser las costuras hombros en la vista (número 8). Planchar los márgenes abiertos. Sobrehilar la vista.

7 Hilvanar la vista en el escote por encima del cuello y pasar unos pespuntos. Recortar los márgenes, dar unos piquetes y cortar en sesgo en las esquinas.

Volver hacia dentro e hilvanar entornada la vista y los márgenes posteriores, planchar.

Coser las **costuras laterales** (número 4). Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Manga inferior I (de batista)

Fruncir el encaje ancho a la largura del canto inferior de la manga como en el texto y dibujo 4.

8 Hilvanar el encaje en el canto inferior de la manga derecho contra derecho y pasar unos pespuntos.

Sobrehilar juntos los márgenes y plancharlos en las mangas. Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las costuras manga. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

A

Manga superior

9 Para fruncir la copa de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos de ● a ●.

Cerrar la manga en redondo. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Sobrehilar el **doblado manga**, volverlo hacia dentro e hilvarlo entornado, planchar.

Manga inferior II y III

10 Poner la manga inferior II en la manga inferior III derecho contra derecho, coser la costura desde arriba hasta la marca horizontal. Rematar los extremos. Piquetear los márgenes en la marca horizontal (flecha).

Coser las vistas delanteras y posteriores de las mangas hasta la marca horizontal. Piquetear los márgenes en la marca horizontal. Planchar abiertos los márgenes hasta el corte.

Cerrar en redondo la manga inferior y las vistas de la manga. Planchar los márgenes abiertos.

11 Prender la vista en la manga inferior derecho contra derecho; las costuras coinciden superpuestas. Pespuntar la vista de corte a corte. Recortar los márgenes y dar unos piquetes en las curvas.

Volver hacia dentro e hilvanar entornada la vista, planchar. Coser la cinta de terciopelo en ---- sobre la manga inferior, pillando la vista.

Pasar la manga inferior por encima de la manga de batista, hilvanar montados los cantos superiores y sobrehilarlos juntos.

12 Prender la manga superior en la LÍNEA DE AJUSTE en la manga inferior y pasar unos pespuntos 3,5 cm de ancho. Coser la cinta de terciopelo justo en la línea de pespunte, remeter los extremos en la costura de la manga.

ENGLISH

B

Upper Sleeve

To gather sleeve cap, stitch as described and illustrated for step 9. Stitch together edges of sleeve to form ring. Finish seam allowances and press seam open. Finish lower edge of sleeve. Turn **sleeve hem** under, baste and press.

Upper Sleeve Ruffle

Stitch together bias strips for upper sleeve ruffles to form two strips of equal length. Fold each ruffle strip in half, wrong side facing in, and press fold edge. Gather raw edges to match upper sleeve as described and illustrated for step 4. Finish ends of ruffle strips with closely spaced zigzag stitching.

13 Baste lower edge of each sleeve to ruffle so that ends of ruffle meet at sleeve seam. Topstitch close to lower edge of sleeve, catching ruffle.

Lower Sleeve II and III

14 Lay one sleeve II piece on each sleeve III piece, right sides facig. Stitch lower sleeve seams. Finish seam allowances and press seams open.

Lower Sleeve Ruffles

Stitch together bias strips for lower sleeve ruffles to form two strips of equal length. Fold each ruffle strip in half, wrong side facing in and press fold edge. Gather raw edges to match curved edge of sleeve from horizontal mark to horizontal mark as described and illustrated for step 4.

B

15 Baste ruffle to lower sleeve, right sides facing, having ends of ruffle angle down at horizontal marks. Stitch ruffle to sleeve. Trim seam allowances and finish seam allowances together. Fold lower sleeve, right side facing in, and stitch seam from upper edge to ruffle. Secure ends of seams. Finish seam allowances and press seam open. Press seam allowance to inside at ruffle. Pull lower sleeve over batiste sleve. Baste upper edges together and finish together. Stitch upper sleeve to lower sleeve as described and illustrated for step 12.

AB

Setting in Sleeves

To ease sleeve cap, pull bobbin threads of machine basting slightly.

16 Pin sleeve to armhole edge, right sides facing. When setting in sleeves, 4 points are important for proper fit: ➤ The horizontal marks (7) of sleeve and bodice front must match. Sleeve seam and side seam must match. The horizontal mark at sleeve cap must match shoulder seam. The fullness between ● must be distributed evenly so that no tucks form. Working from sleeve side, baste sleeve to armhole edge and stitch. Trim seam allowances. Finish seam allowances together and press toward sleeve.

SKIRT

Center Front and Center Back Seams

Lay front skirt panels together, right sides facing. Stitch center front seams. Finish seam allowances and press seam open.

17 Lay back skirt panels together, right sides facing. Stitch center back seam from slit mark to lower edge. Secure ends of seam. Finish seam allowances and press seam open. Turn seam allowances at slit to inside and press.

Side Seams

Lay skirt front on skirt back, right sides facing. Stitch side seams. Finish seam allowances and press seams open.

Hem

18 Turn hem under and press. Turn raw edge under and stitch narrow hem.

A

Attaching Bodice

19 Turn under seam allowance at lower edge of bodice, baste, and press. Gather upper edge of skirt to match lower edge of bodice as described and illustrated for step 4. Knot threads. Distribute fullness evenly.

20 Open slit edges of skirt. Pin bodice to upper edge of skirt, matching side seams. Edgestitch lower edge of bodice to skirt.

Zipper

21 Turn seam allowances at slit to inside. Baste zipper under slit edges beginning at slit marks on collar. Turn under ends of zipper tapes. Using zipper foot, stitch zipper in slit. Turn down remaining collar. Use hook-and-eyes to close edges. Stitch velvet ribbon to skirt attachment seam. Baste velvet ribbon to lower edge of skirt, 2½" (6 cm) and 4" (10 cm) from lower edge, and stitch.

FRANCAIS

B

Manche supérieure

Pour soutenir la tête de manche, piquez selon le par. et l'ill. 9. Fermez la manche supérieure en rond. Surfilez les surplus, ouvrez la couture au fer. Surfilez l'**ourlet des manches**, rentrez-le, bâtissez-le sur l'envers, repassez.

Volant de manche supérieur

Assemblez les rubans de biais pour les volants de manche supérieurs en deux bandes de longueur identique. Pliez les volants en deux en longueur, env. cont. env., repassez le bord de pliure. Froncez les bords ouverts à la largeur de la manche supérieure selon le par. et l'ill. 4. Surfilez les extrémités au point zigzag dense et serré.

13 Bâtitsez le bord inférieur de manche sur le volant, les extrémités du volant se touchent à la couture de manche. Surpiquez le bord inférieur de la manche à ras en piquant le volant.

Manches inférieures II et III

14 Posez une manche II sur une manche III end. cont. end., piquez la couture de manche inférieure. Surfilez les surplus, ouvrez la couture au fer.

Volant de manche inférieur

Assemblez les rubans de biais pour les volants de manche inférieurs en deux bandes de longueur identique. Pliez les volants en deux en longueur, env. cont. env., repassez le bord de pliure. Froncez les bords ouverts à la largeur du bord de manche arrondi entre les repères transversaux selon le par l'ill. 4.

B

15 Bâtitsez le volant sur la manche inférieure, posez les extrémités dégressivement aux repères transversaux selon l'ill. Piquez le volant. Recoupez les surplus, surfilez-les ensemble. Pliez la manche inférieure. Piquez la couture à partir du haut jusqu'au volant. Assurez les extrémités de la couture. Surfilez les surplus, ouvrez la couture au fer, rentrez les surplus du volant au fer. Tirez la manche inférieure par-dessus la manche en batiste, bâtissez les bords supérieurs l'un sur l'autre et surfilez-les ensemble. Piquez la manche supérieure sur la manche inférieure selon le par. et l'ill. 12.

AB

Montez les manches

Pour soutenir la tête de manche, tirez légèrement sur les fils de canette des piqure.

16 Epinglez les manches dans les emmanchures, end. cont. end. Lors du montage des manches, 4 points sont essentiels pour un seyant parfait:

➤ Les repères transversaux 7 des manches et des devants doivent coïncider. Les cout. de manches et les cout. latérales doivent coïncider. Le repère transversal de la tête de manche doit coïncider avec la cout. d'épaule. L'ampleur soutenue entre les ● doit être répartie de sorte qu'il ne se forme pas de petits plis. Bâtitsetz et piquez les manches en partant des manches. Recoupez les surplus de couture, surfilez-les ensemble et repassez-les dans les manches.

JUPE

Couture milieu devant et dos

Superposez les panneaux de jupe devant end, cont. end., piquez la couture milieu. Surfilez les surplus, ouvrez la couture au fer.

17 Superposez les panneaux de jupe dos end. cont. end., piquez la couture milieu à partir du repère de fente jusqu'en bas. Assurez les extrémités de la couture. Surfilez les surplus, ouvrez la couture au fer. Rentrez les surplus de la fente au fer.

Coutures latérales

Superposez les panneaux de jupe devant et dos end. cont. end., piquez les coutures latérales. Surfilez les surplus, ouvrez les coutures au fer.

Ourlet

18 Rentrez l'ourlet au fer, repliez-le et piquez-le à ras.

A

Piquez le haut

19 Au haut rentrez le surplus du bord inférieur, bâtissez-le sur l'envers, repassez. Froncez le bord supérieur de la jupe à la largeur du haut selon le par et l'ill 4, nouez les fils, répartissez l'ampleur régulièrement.

20 Posez les bords de fente de la jupe à plat. Epinglez le haut sur le bord supérieur de la jupe, les coutures latérales coïncident. Piquez le haut à ras.

Fermeture à glissière

21 Rentrez les surplus de la fente sur l'envers. Bâtitsez la fermeture à glissière sous les bords de la fente à partir des repères de fente du col. Rentrez les extrémités des rubans. Piquez la fermeture à glissière avec le pied-de-biche spécial pour fermeture à glissière. Repliez le reste du col vers le bas. Assemblez les bords avec deux crochets et deux œillets. Cousez le ruban en velours sur la couture de montage de la jupe et piquez, bâtissez puis piquez-le à 6 et 10 cm d'intervalle sur le bord inférieur de la jupe.

ESPAÑOL

B

Manga superior

Para fruncir la copa de la manga coser como en el texto y dibujo 9. Cerrar en redondo la manga superior. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos. Sobre hilar el **dobladillo manga**, volver hacia dentro e hilvanar entornando, planchar.

Volante superior de la manga

Coser la tira al bias para el volante superior en dos piezas de la misma largura. Doblar por la mitad a lo largo los volantes, el revés queda dentro. Planchar el canto de doblez. Fruncir los cantos abiertos como en el texto y dibujo 4 a la anchura de la manga superior. Sobre hilar los extremos con puntadas en zigzag tupidas.

13 Hilvanar el canto inferior de la manga en el volante, los extremos del volante coinciden en la costura de la manga. Pespuntear el canto inferior de la manga al ras, pillando el volante.

Manga inferior II y III

14 Poner una manga II en una manga III derecho contra derecho, coser las costuras inferiores de las mangas. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Volante inferior de la manga

Coser la tira al bias para el volante inferior de la manga en dos piezas de la misma largura. Doblar por la mitad a lo largo los volantes, el revés queda dentro. Planchar el canto de doblez. Fruncir los cantos abiertos, como en el texto y dibujo 4, a la anchura del canto redondeado de la manga de marca a marca horizontal.

B

15 Hilvanar el volante en la manga inferior derecho contra derecho, dejando sueltos los extremos en las marcas horizontales según el dibujo. Pespuntear los volantes. Recortar los márgenes y sobre hilarlos juntos. Doblar la manga inferior, coser la costura desde arriba hasta el volante. Rematar los extremos. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos, en el volante volver hacia dentro y planchar entornando. Pasar la manga inferior por encima de la manga de batista, hilvanar montados los cantos superiores y sobre hilarlos juntos. Coser la manga superior en la manga inferior como en el texto y dibujo 12.

AB

Montaje de las mangas

Para fruncir la copa de la manga estirar un poco los hilos inferiores de las líneas de pespunte.

16 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 4 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

➤ las marcas horizontales 7 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Repartir la anchura fruncida entre los puntos ●, de manera que no se formen pliegues. Hilvanar y coser por el lado de las mangas. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en las mangas.

FALDA

Costura central delantera y posterior

Colocar superpuestas las palas delanteras derecho contra derecho, coser la costura central. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

17 Poner superpuestas las palas posteriores derecho contra derecho, coser la costura central desde la marca de abertura hasta bajo. Rematar los extremos. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos. Volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes en la abertura.

Costuras laterales

Poner la pala delantera en la posterior derecho contra derecho, coser las costuras laterales. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Dobladillo

18 Planchar el dobladillo entornado, remeterlo y pasar unos pespuntos al ras.

A

Pespuntear la pieza superior

19 En la pieza superior volver hacia dentro e hilvanar entornado el margen del canto inferior. Fruncir el canto superior de la falda a la anchura de la pieza superior como en el texto y dibujo 4. Anudar los hilos, repartir la anchura uniformemente.

20 Abrir los cantos de abertura en la falda. Prender la pieza superior en el canto superior de la falda, las costuras laterales coinciden superpuestas. Pespuntear al ras la pieza superior.

Cremallera

21 Girar hacia dentro los márgenes en la abertura. Hilvanar la cremallera a partir de la marca de abertura en el cuello debajo de los cantos de abertura. Remeter los extremos de la cinta. Pespuntear la cremallera con el prensatelas de un pie. Poner el cuello restante hacia bajo. Sujetar los cantos con dos ganchos y ojetes. Coser la cinta de terciopelo en la costura de aplicación de la falda y pasar unos hilvanes en el canto inferior de la falda a una distancia de 6 y 10 cm. Pasar unos pespuntos.

ENGLISH

B

Upper Ruffle (piece 17)

Stitch center front seam on upper ruffle piece. Stitch **center back seam**, leaving slit open to slit mark. Stitch **side seams**. Finish seam allowances and press seams open. Turn under seam allowances at slit and press.

2nd to 4th Ruffles

Stitch fabric strips together to form one long strip for each ruffle. Stitch ends of each ruffle strip together to form ring. Finish seam allowances and press seams open. **Hem** each ruffle as described and illustrated for step 18. Gather upper edge of each ruffle to match corresponding ruffle attachment line or edge on skirt.

Attaching Ruffles

22 Baste each ruffle to corresponding attachment line, working in order from bottom of skirt to top. Stitch each ruffle to skirt, stitching between lines of gathering stitches.

23 Finally, baste upper ruffle to upper edge of skirt, matching side seams. Open back slit edges of skirt so that they extend past edges of ruffle.

Attach bodice as described and illustrated for steps 19 and 20. Insert **zipper** as described and illustrated for step 21, making sure to not catch upper ruffle.

HOOP PETTICOAT

24 Pin bias tape to right side of petticoat along marked lines, beginning and ending $\frac{3}{4}$ " (2 cm) from back edges. Stitch bias tape to petticoat to make $\frac{3}{4}$ " (1 cm) wide casings for the stays. At the lower edge of petticoat, first turn hem allowance to outside and press. Then stitch bias tape to lower edge over hem allowance.

Fold petticoat piece in half, right side facing in. Stitch **center back seam** $\frac{3}{8}$ " (1.5 cm) wide, leaving an 8" (20 cm) long slit at upper edge.

Attention: do not catch ends of bias tapes in seam! Finish seam allowances and press seam open.

Waistband / Casing for Elastic

For **sizes 18 to 26 (44 to 52)** stitch waistband pieces together to form one long strip.

For **all sizes**, stitch waistband to upper edge of petticoat, right sides facing. Finish seam allowances together and press down.

25 Fold fabric strip for tab lengthwise, right side facing in. Stitch $\frac{3}{8}$ " (1 cm) from fold edge. Thread ends of thread through eye of darning needle and knot tightly. Push needle, eye-end first through fabric tube to turn right side out. Press strip and fold to form tab (25a).

26 Turn seam allowances at narrow ends of waistband to inside. Turn under seam allowance on remaining long edge and press. Fold waistband to inside $\frac{3}{8}$ " (2 cm) wide, baste, and edgestitch. Cut elastic to fit waist. Pull through waistband and pin ends. Slide **tab** in one end of waistband. Stitch ends of waistband closed, catching tab and ends of elastic. Topstitch close to slit edges, catching seam allowances. Sew on **BUTTON** to match tab. In addition, close upper edge of waistband with hook-and-eye.

Slide **STAY TAPE** in casings, overlapping ends approx. $1\frac{1}{4}$ " (3 cm). Stitch ends to hold.

FRANCAIS

B

Volant supérieur (pièce 17)

Au volant supérieur piquez la couture milieu devant. Piquez la **couture milieu dos**, en ménageant la fente jusqu'au repère de fente. Piquez les **coutures latérales**. Surfilez les surplus, ouvrez les coutures au fer. Rentrez les surplus de la fente au fer.

2e au 4e volant

Assemblez les rubans de tissu pour les volants un une longue bande et fermez en rond. Surfilez les surplus et ouvrez les coutures au fer. Piquez l'**ourlet** de tous les volants selon le par. et l'ill. 18. Froncez le bord supérieur des volants à la longueur des bords ou lignes de montage des volants correspondants tracés sur la jupe.

Piquez les volants

22 Bâissez les volant de haut en bas l'un après l'autre sur les lignes de montage et piquez entre les lignes de fronce.

23 Pour finir bâissez le volant supérieur sur le bord supérieur de la jupe; les coutures latérales coïncident. Posez les bords dos de la fente de la jupe à plat, ils dépassent.

Piquez le haut selon les par. et ill. 19 et 20.

Montez la **fermeture à glissière** selon le par. et l'ill. 21, sans saisir le volant supérieur.

CRINOLINE

24 Epinglez le ruban de biais sur la jupe, sur les lignes tracées en commençant et en terminant à 2 cm à côté des bords dos. Piquez le ruban de biais de sorte qu'il se forme des tunnels de 1 cm pour le ruban à baleines. Au bord inférieur repliez d'abord le surplus au fer sur l'extérieur puis piquez le ruban.

Pliez le panneau de jupe en long, piquez la **couture milieu dos** à 1,5 cm de largeur, en ménageant en haut une fente de 20 cm.

Attention ne piquez pas les extrémités du ruban de biais. Surfilez les surplus et ouvrez les coutures au fer.

Ceinture / Coulisse à élastique

Pour la **t. 44 à 52** assemblez la ceinture en une longue bande. Pour **toutes les tailles** piquez la ceinture end. cont. end. sur le bord supérieur. Surfilez les surplus ensemble et repassez-les vers le bas.

25 Pliez le ruban de tissu pour la patte en longueur, end. cont. end. Piquez à 1 cm à côté du bord de pliure. Enfilez les extrémités des fils dans une aiguille à repriser et nouez. Glissez l'aiguille, châs en avant, dans le tuyau de tissu. Repassez le ruban et formez une patte (25a).

26 Rentrez le surplus de la fente sur l'envers de nouveau. Rentrez les surplus du bord supérieur auf fer. Rentrez la ceinture sur 2 cm sur l'envers, bâissez et piquez à ras. Insérez un ruban élastique à la longueur du tour de taille. Epinglez les extrémités. Glissez la **patte** dans un bord de la ceinture. Piquez les bords pour les fermer, en saisissant la patte et les extrémités du ruban élastique. Surpiquez les bords de la fente. Cousez le **BOUTON**. Fermez le bord supérieur de la ceinture en plus avec un crochet et un œillet.

Glissez le **RUBAN A BALEINES** dans le ruban de biais, les extrémités doivent se chevaucher sur 3 cm. Piquez les extrémités des rubans.

ESPAÑOL

B

Volante superior (pieza 17)

En el volante superior coser la costura delantera central. Coser la **costura posterior central**, sin cerrar la abertura hasta la marca de abertura. Coser las **costuras laterales**. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos. Volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes en la abertura.

2° a 4° Volante

Coser la tira de tela para los volantes, uniéndolos hasta formar una tira larga y cerrar en redondo. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Pespuntear el **dobladillo** en todos los volantes como en el texto y dibujo 18. Fruncir los cantos superiores de los volantes en la falda a la anchura del canto de aplicación o línea correspondientes.

Pespuntear los volantes

22 Hilvanar los volantes uno después de otro, de abajo arriba en las líneas de aplicación y pespuntear entre las líneas de frunce.

23 Hilvanar el volante superior en el canto superior de la falda; las costuras laterales coinciden superpuestas. Abrir los cantos posteriores de abertura en la falda, éstos sobresalen.

Pespuntear la pieza superior como en el texto y dibujos 19 y 20. Coser la **cremallera** como en el texto y dibujo 21, sin pillar el volante superior.

Miriñaque

24 Prender la cinta al bias en las líneas marcadas en la pala, empezando y terminando a 2 cm junto a los cantos posteriores. Pespuntear la cinta, de manera que se forme una jareta de 1 cm de anchura para la cinta con varillas. En el canto inferior volver hacia fuera y planchar entornado el margen, después coser la cinta por encima.

Doblar la pala a lo largo, coser la **costura posterior central** 1,5 cm de ancho, dejando una abertura arriba de 20 cm de largo.

Atención: no interponer los extremos de la cinta al bias. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Pretina / jareta para la goma

Para las **tallas 44 a 52** coser la pretina en forma de tira.

Para **todas las tallas** coser la pretina en el canto superior derecho contra derecho. Sobrehilar juntos los márgenes y plancharlos hacia bajo.

25 Doblar la tira de tela para la trabilla a lo largo, el derecho queda dentro. Coser a 1 cm junto al canto de doblez. Enhebrar los cabos de los hilos en una aguja de zurcir y anudar. Meter la aguja con el agujero por delante dentro de la tira. Planchar la tira y hacer la trabilla (25a).

26 Girar hacia dentro los márgenes en la abertura. Planchar entornado el margen en el canto superior. Girar hacia dentro la pretina 2 cm de ancho, pasar unos hilvanos y pespuntear al ras. Pasar la cinta de goma a la anchura de la cintura, prender los extremos. Meter la **trabilla** en un canto de la pretina. Cerrar los cantos, pillando la trabilla y los extremos de la goma. Pespuntear los cantos de abertura. Coser el **BOTÓN**. Cerrar el canto superior de la pretina con gancho y ojete.

Meter la **CINTA CON VARILLAS** en las cintas al bias. Los extremos de la cinta deben solaparse unos 3 cm. Pespuntear los extremos de la cinta.

